

## Términos y condiciones generales de venta

**Dichas Condiciones Generales de Ventas han sido actualizadas el 25 de julio de 2011.**

### **1. Área de aplicación**

1.1 Todos los pedidos aceptados por “Eurofins Analytico B.V., fundada en Barneveld, Países Bajos, y registrada en la Cámara de Comercio con el número 09088623, o cualquiera de sus empresas asociadas o filiales” (en general, “ES”) estarán sometidos a los presentes Términos y Condiciones Generales de Venta (los “Términos y Condiciones”), inclusive los pedidos realizados por teléfono que no hayan sido confirmados por escrito y los pedidos realizados mediante entrega de muestras. Un contrato con estos Términos y Condiciones existe desde el momento en que se realiza un pedido a ES y ES lo acepta. Un pedido realizado a ES se considera aceptado por ES cuando (a) ES procede a cumplir dicho pedido sin necesidad de confirmación escrita alguna por parte de ES o (b) ES acepta por escrito el pedido.

1.2 Estos Términos y Condiciones dejan sin efecto y sustituyen a cualquier licitación y acuerdo previo sobre precios existente entre las partes, tanto de tipo verbal como por escrito. Ningún directivo (salvo el Director Ejecutivo de ES), empleado, agente o subcontratista de ES tiene autoridad para modificar o renunciar a la aplicación de cualquiera de estos Términos y Condiciones o para realizar cualquier tipo de representación que entre en conflicto con cualquiera de estos Términos y Condiciones o pretenda anularlos; ninguna de dichas alteraciones, renunciaciones o representaciones será vinculante para ES, a menos que conste por escrito y esté firmada por el Director Ejecutivo de ES.

1.3 La información y los anuncios que aparecen en catálogos, folletos, listas de precios, páginas Web o cualquier otro tipo de documentación de ES están concebidos exclusivamente con fines de información, no son vinculantes y están expuestos a errores de programación y escritura. ES podrá en todo momento cambiar dicha documentación sin previo aviso. En caso de incoherencia entre dicha documentación y el contrato prevalecerá lo indicado en el contrato.

### **2. Realización de un pedido**

2.1 El pedido de un cliente solo tendrá validez si se envía por correo electrónico, fax u otro tipo de mensaje electrónico con el membrete oficial del cliente o utilizando hojas de envío de muestras o formularios de pedido electrónicos aprobados por ES, y los aspectos comerciales del pedido que no estén contemplados específicamente en estos Términos y Condiciones (inclusive precio, tiempos estimados de procesamiento y fecha de entrega) se deben acordar en el momento de realización del pedido. El cliente debe confirmar por escrito los pedidos efectuados por teléfono o correo electrónico inmediatamente después de realizarlos y se entenderá que ha realizado un pedido si envía muestras a ES en las que conste la referencia del cliente. ES no estará obligada a iniciar cualquier trabajo analítico a menos que el pedido esté claro y se haya proporcionado toda la información requerida.

2.2 A menos que esté aceptado por escrito y firmado por el Director Ejecutivo de ES, cualquier término propuesto o presentado por un cliente en cualquier momento (incluyendo, pero no limitándose a los términos o disposiciones de la orden de pedido, de instrucciones u otros documentos del cliente) diferente de los contemplados en estos Términos y Condiciones quedará rechazado y no tendrá validez ni efecto. Además, los términos o condiciones especiales de pedidos anteriores, inclusive precios especiales, no se aplicarán automáticamente a los siguientes pedidos. Cada pedido aceptado por ES se tratará como un contrato por separado entre ES y el cliente.

2.3 ES tiene derecho a efectuar un cargo de tasas administrativas de hasta veinticinco euros (25 €) en relación con la solicitud de servicios adicionales de un pedido existente. Una solicitud de servicios adicionales relacionados con muestras que hayan entrado en el laboratorio se tratará como un nuevo pedido y podría posponer la fecha estimada de entrega.

2.4 Cualquier servicio de logística realizado fuera del laboratorio se deberá pagar en su totalidad a menos que haya sido cancelado o modificado por el cliente con una antelación mínima de cuarenta y ocho (48)

horas para servicios de recogida, noventa y seis (96) para servicios de muestreo y una (1) semana para servicios de auditoría.

### **3. Precio y términos de pago**

3.1 Si el reconocimiento de un pedido no establece lo contrario, los precios de ES se aplican “ex fábrica” en el sentido de los INCOTERMS 2000, excluyendo el embalaje, que se carga por separado. Cualquier coste o desembolso adicional (p. ej. en que ES haya incurrido en relación con el pedido) deberá ser pagado por el cliente.

3.2. Los precios no incluyen el IVA neerlandés (BTW) ni otros impuestos gubernamentales y se basan en las tarifas aplicables el día del envío de la oferta al cliente. Los impuestos aplicables serán aquellos en vigor en la fecha de facturación.

3.3 A menos que ES muestre específicamente su conformidad con lo contrario en su aceptación de un pedido, el pago de todas las facturas se realizará estrictamente en el plazo de 30 días desde la fecha de facturación. Cualquier conflicto relacionado con las facturas se deberá plantear en el plazo de 30 días desde la fecha de facturación. La puesta en duda de los resultados de un análisis no darán derecho a un cliente a retrasar el pago. El cliente incurrirá en mora a los 14 días de la expiración de este plazo de pago sin que se requiera notificación al respecto. Cualquier factura que siga pendiente tras la fecha de vencimiento podrá verse sometida al cargo adicional de un interés del 1% (uno por ciento) mensual, calculado mensualmente. En caso de pago fuera de plazo, el cliente estará obligado a pagar, además de la cantidad pendiente y los intereses con que esta se haya gravado, todas las cantidades relacionadas con los gastos judiciales y extrajudiciales, inclusive los correspondientes a abogados, agentes judiciales y agencias dedicadas al cobro de deudas.

3.4 Las facturas están sometidas a un cargo de facturación mínimo de cien euros (100 €). ES tiene derecho a efectuar el cargo de una tasa administrativa de hasta quince euros (15 €) por la re-emisión de una factura.

3.5 El método de liquidación de facturas es la transferencia bancaria o el débito directo. Cualquier otro medio de pago deberá obtener el consentimiento previo de ES. El cliente se compromete a facilitar los detalles de su cuenta bancaria como el IBAN a indicación de ES.

3.6 ES tiene derecho a solicitar el pago de hasta el 100% del precio de pedido indicado como condición de aceptación.

### **4. Deberes del cliente en la entrega de muestras o materiales**

4.1 Las muestras o materiales deberán estar en unas condiciones que permitan realizar sin dificultad la preparación de informes/análisis o la producción de productos solicitados. ES tiene derecho a realizar un examen inicial de las muestras o materiales para comprobar su estado antes de procesar las muestras, elaborar un informe o utilizarlas para la producción. El cliente asumirá los gastos de dicho examen inicial en caso de que los materiales no cumplan con los requisitos descritos en esta cláusula 4.1. Si el resultado del examen inicial muestra que es imposible realizar un análisis o producción o es posible en condiciones más difíciles que las previstas en un principio – por ejemplo, debido a que las muestras o materiales se han degradado o se han entremezclado con materiales o sustancias ajenas de las que el cliente no había informado – ES tendrá derecho a cancelar o interrumpir el pedido y el cliente asumirá los gastos en los que ES haya incurrido al respecto.

4.2 El cliente deberá asegurar, y por la presente lo garantiza, que ninguna muestra representa ningún peligro para las instalaciones, instrumentos, personal o representantes de ES tanto en su emplazamiento, durante el transporte, en el laboratorio o en cualquier otro caso. Constituye la responsabilidad del cliente asegurar el cumplimiento de las normativas sobre residuos peligrosos, inclusive información, transporte y eliminación, e informar al personal de ES o a sus representantes sobre cualquier asunto de salud y seguridad relacionado con la muestra, inclusive cualquier propiedad tóxica u otro agente contaminante que pueda haber presente en la muestra, así como su posible nivel de contaminación y los riesgos que

conlleva para las instalaciones, instrumentos, personal y representantes de ES en relación con la contaminación. El cliente asumirá la responsabilidad de e indemnizará a ES frente a los gastos, daños, pasivos exigibles y lesiones que puedan ser provocados o en los que pueda incurrir ES o su personal o representantes, tanto en el centro de muestras, durante el transporte o en el laboratorio por la muestra del cliente o por las condiciones del centro de muestras. El cliente correrá con todos los gastos extraordinarios que se necesiten para eliminar adecuadamente residuos peligrosos de la muestra, independientemente de si están clasificados como peligrosos o no. Si así lo solicita ES, el cliente le facilitará la composición exacta de las muestras.

## **5. Derechos de propiedad sobre los materiales de muestras y almacenamiento de las muestras**

5.1 Todas las muestras pasan a la propiedad de ES en la medida en que sea necesario para ejecutar el pedido. Salvo que el cliente pague el almacenamiento, ES no tendrá obligación ni responsabilidad alguna con respecto a las muestras enviadas a ES para su almacenamiento, incluyendo aquellas que precisen refrigeración. Si el cliente abona el almacenamiento, ES adoptará las medidas comerciales oportunas para almacenar las muestras de conformidad con la práctica profesional.

5.2 ES puede desechar o eliminar las muestras inmediatamente una vez que se haya realizado el análisis, a menos que ES y el cliente hayan acordado por escrito las condiciones para la conservación de la muestra por parte de ES. Asimismo, ES puede desechar o eliminar las muestras tras el periodo de conservación acordado, sin necesidad de aviso previo y por cuenta del cliente en el caso de que ES incurra en gastos adicionales para cumplir con la normativa en vigor (por ejemplo, con respecto a la eliminación de residuos peligrosos). Si el cliente solicita la devolución del material de muestras no empleado, ES se lo devolverá al cliente por cuenta y riesgo de éste. Si esto ocurre, Eurofins devolverá la titularidad de las muestras devueltas al Cliente y se las entregará a éste de la forma y en el lugar que indique. El coste de la entrega correrá por cuenta del Cliente.

## **6. Fechas de entrega, plazo de procesamiento**

6.1 Las fechas de entrega y plazos de procesamiento son orientativas y no constituyen un compromiso por parte de ES. Dicho esto, ES hará todo lo posible desde el punto de vista comercial por cumplir dichas fechas previstas.

6.2 Por lo general, los resultados se envían por correo electrónico y/o postal, o mediante otros medios electrónicos, a la atención de las personas indicadas por el cliente en el pedido, inmediatamente después de concluir el análisis.

## **7. Transferencia de la titularidad**

7.1 La titularidad de los resultados de los análisis, de los productos, equipos, programas informáticos o similares facilitados por ES al cliente corresponderá a ES hasta que el cliente haya satisfecho íntegramente todas las facturas relacionadas con los mismos. Mientras no se abone el pago íntegro, el cliente no tendrá derechos de propiedad ni otros derechos para utilizarlos. Por otra parte, aun en el caso de que ES haya aceptado y empezado a tramitar un pedido, tiene derecho a detener el procesamiento del mismo y a dejar de prestar cualquier servicio al cliente si éste último tiene facturas pendientes de pagar a ES, ya sea en relación con ese u otro pedido.

7.2 Incluso después de que el cliente realice el pago íntegro, ES seguirá teniendo derecho a almacenar, utilizar y publicar todos los resultados de los análisis de una manera anónima y que no identifique al cliente.

## **8. Garantías y responsabilidades limitadas**

8.1 Los pedidos se gestionan en función de las condiciones disponibles para ES de acuerdo con la tecnología actual en cada momento y los métodos desarrollados y aplicados habitualmente por ES y es

posible que los resultados no sean siempre 100% exactos y/o relevantes. Los análisis, interpretaciones, valoraciones, trabajos de consulta y conclusiones se preparan con un grado comercial razonable de atención, pero ES no puede garantizar que estos sean siempre correctos o absolutos. Todas las garantías ofrecidas por ES vencen a los seis meses de la fecha de entrega de las muestras si la aceptación del pedido no expresa explícitamente otra fecha. En todo caso, el cliente deberá verificar de forma independiente la validez de cualquier resultado, interpretación, evaluación y conclusión proporcionada por ES, si desea confiar en la misma con respecto a asuntos de importancia y lo hará a su propio riesgo.

8.2 Cualquier informe analítico está relacionado exclusivamente con la muestra analizada por ES. Si no se ha solicitado expresamente a ES y pagado por la definición de un plan de muestreo (en el que se indique qué muestras de qué materias primas y productos acabados y con qué frecuencia se deben analizar) y la definición del rango preciso de análisis a realizar o si el cliente no ha seguido las recomendaciones de ES, ES no asumirá ninguna responsabilidad si el plan de muestreo y/o el rango de análisis a realizar resultan insuficientes o inapropiados.

8.3 El cliente es responsable de la entrega apropiada de muestras enviadas a ES para su examen/análisis o de los materiales enviados para la producción. A menos que ES muestre específicamente su conformidad con lo contrario, ES no asume responsabilidad alguna sobre cualquier pérdida o daño ocurridos a cualquier muestra durante su traslado o a cualquier instalación o emplazamiento en el que se realicen los servicios logísticos. El cliente asumirá en todo momento la responsabilidad sobre la seguridad, el embalaje y la contratación de seguros relacionados con la muestra desde su despacho hasta su entrega en las oficinas con los laboratorios de ES. ES tomará las precauciones comercialmente razonables a la hora de manipular y almacenar muestras, pero no será responsable de cualquier pérdida o destrucción de muestras incluso después de su recepción en sus laboratorios.

8.4 El cliente declara y garantiza a ES que todas las muestras enviadas a ES para su análisis son seguras y se encuentran en condiciones de estabilidad y se compromete a indemnizar a ES por cualquier pérdida, lesiones, reclamaciones y gastos que ES o su personal puedan sufrir como resultado de que una muestra no se encuentre en condiciones seguras o estables, independientemente de que el cliente pueda haber realizado indicaciones en la muestra o en cualquier forma de pedido sobre cualquier problema percibido en la muestra. El cliente deberá informar siempre a ES por escrito antes de la expedición y marcar el embalaje, las muestras y/o los contenedores de forma apropiada si las muestras son peligrosas o representan cualquier otro tipo de riesgo.

8.5 A menos que ambas partes acuerden explícitamente lo contrario por escrito, la relación contractual será exclusivamente entre el cliente y ES. El cliente exonerará de toda responsabilidad a ES frente a cualquier tipo de reclamación de terceras partes en relación con el cliente o con el pedido realizado por el cliente.

## **9. Limitación de responsabilidad**

9.1 Salvo en la medida en que lo prohíban o invaliden las leyes aplicables: (a) ES (junto con sus trabajadores, empleados de oficina, empleados, representantes, gerentes, directivos, directores, agentes y consultores y todos los socios y afiliados de ES, las «Partes Indemnizadoras de ES») solo asumirá la responsabilidad sobre aquellos daños probados directos e inmediatos causados por una conducta impropia deliberada de la Parte Indemnizadora de ES en relación con la ejecución de un pedido y solo en caso de que ES haya recibido notificación por escrito al respecto con una antelación no menor de seis (6) meses posteriores a la fecha del conocimiento de la reclamación relevante por parte del cliente (a menos que la ley aplicable prescriba un plazo mayor que no pueda ser sometido a limitación contractual), y (b) en todos los casos (ya surjan por contrato, perjuicio, negligencia, responsabilidad, a través de indemnización o por cualquier otra causa), la responsabilidad de las Partes Indemnizadoras de ES sobre la reclamación o serie de reclamaciones relacionadas y la reparación exclusiva del cliente con respecto a los servicios de ES contemplados en los presentes Términos y Condiciones, estarán limitadas a lo que resulte menor entre: (i) la pérdida o los daños directos e inmediatos causados por la conducta impropia deliberada de la Parte Indemnizadora de ES en relación con la ejecución de un pedido y (ii) el equivalente a diez veces el importe que ES haya percibido del cliente en relación con el pedido, hasta un máximo de quince mil euros (15.000€).

9.2 Las Partes Indemnizadoras de ES quedarán eximidas de cualquier pérdida o daño indirecto, directo o emergente (incluyendo, pero no limitándose a la pérdida de negocios, beneficios, fondo de comercio, oportunidades de negocio o similares) en que el cliente o un tercero hayan incurrido.

9.3 Como condición previa de la aceptación del pedido por parte de ES se establece que el cliente eximirá de toda responsabilidad a las Partes Indemnizadoras de ES sobre cualquier pérdida, lesión, reclamación o gasto que las Partes Indemnizadoras de ES puedan sufrir como resultado de o en relación con su función establecida en los presentes Términos y Condiciones o con los servicios o productos o software proporcionados en relación con los mismos, salvo aquellos que las Partes Indemnizadoras de ES deban asumir de acuerdo con los presentes Términos y Condiciones, y al realizar un pedido, el cliente acuerda otorgar dicha exención.

## **10. Análisis repetido**

Cualquier objeción sobre los resultados de una prueba se puede realizar en el plazo de treinta (30) días desde el momento en el que el cliente recibe los resultados. Sin embargo, a menos que parezca que los resultados del análisis repetido no coinciden con los del primer análisis, el cliente asumirá los gastos de la repetición de la prueba o de la revisión. Además, un análisis repetido solo será posible si ES dispone de la cantidad suficiente de muestra original en el momento en que reciba la objeción del cliente. De lo contrario, se requerirá al cliente el pago de todos los gastos, inclusive el muestreo, el transporte, el análisis y los gastos de eliminación del análisis repetido.

## **11. Fuerza mayor**

ES no puede ser considerado responsable de retrasos, errores, daños u otros problemas causados por incidencias o circunstancias imprevistas o fuera del control razonable de ES, o que sean resultados del cumplimiento de requisitos gubernamentales, leyes y normativas que entren en vigor con posterioridad a la fecha de celebración del contrato. Si una situación de fuerza mayor dura más de 90 días, ES tendrá derecho a cancelar el contrato sin obligación alguna de pagar cualquier tipo de compensación al cliente.

## **12. Confidencialidad y tratamiento de datos del cliente**

12.1 ES tendrá derecho a guardar y procesar datos personales o comerciales recibidos del cliente de cualquier modo, independientemente de que dichos datos procedan directamente del cliente o de terceros, y hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para preservar el carácter confidencial de dichos datos y para utilizar tales datos exclusivamente para los fines para los que el cliente los haya facilitado. En la medida en la que ES pueda ser designada parte responsable en el sentido de la Ley (neerlandesa) de protección de datos personales (*Wet Bescherming Persoonsgegevens*), ES solo procesará los datos personales antes mencionados en tanto sean necesarios para el cumplimiento del contrato o de una obligación legal. ES tomará las medidas de seguridad apropiadas para proteger los datos personales contra el acceso no autorizado.

12.2 ES hará los esfuerzos comercialmente razonables para mantener la confidencialidad de todos los resultados de análisis e informes de servicio, sujeto a los derechos de ES establecidos en la cláusula 7.2 y al derecho de utilizarlos para demostrar su derecho al cobro de los servicios prestados.

12.3 Los resultados de análisis se preparan y proporcionan exclusivamente para uso del cliente y no deberán ser divulgados a terceros con ningún propósito sin el previo consentimiento por escrito de ES. Además, se exige al cliente que mantenga el secreto en relación con todos los servicios prestados por ES y sus resultados, así como con la composición de los productos y el software proporcionados por ES. Los resultados de análisis no se podrán hacer públicos ni explotar sin el previo consentimiento por escrito de ES. Aun cuando ES otorgue su consentimiento por escrito, el cliente (a) sigue siendo responsable de cualquier consecuencia de la divulgación de tales resultados a terceros y de la confianza de estos en dichos resultados y (b) por la presente acepta exonerar a las Partes Exoneradas de ES de cualquier

responsabilidad en la que las Partes Exoneradas pudieran incurrir como resultado de tal divulgación o de dicha confianza de terceros.

### **13. Exención de responsabilidad y disposiciones varias**

**13.1 TODOS LOS TÉRMINOS, CONDICIONES Y GARANTÍAS (INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA RELACIONADA CON LA CALIDAD COMERCIAL O LA IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR) RELACIONADOS CON EL MODO, LA CALIDAD Y LOS PLAZOS DEL SERVICIO DE PRUEBA Y LOS RESULTADOS, EL EQUIPO, LOS PRODUCTOS O EL SOFTWARE PROPORCIONADOS POR ES SE EXCLUYEN HASTA EL MÁXIMO PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN VIGENTE. LAS GARANTÍAS, OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DE ES CONTENIDAS EN ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES SON EXCLUSIVAS.**

13.2 Estos Términos y Condiciones pueden ser modificados oportunamente por escrito por ES, y los pedidos estarán regidos por la versión más reciente de los presentes Términos y Condiciones en vigor en el momento de aceptación del pedido por parte de ES.

13.3 Si un tribunal rechaza, limita o declara no válida, ilegal o no aplicable cualquier parte de los presentes Términos y Condiciones, todas las demás partes se seguirán aplicando en la medida de lo posible. En tales casos, las partes adoptarán una o varias provisiones nuevas en sustitución de las anteriores que se acercarán lo máximo posible al propósito de la disposición o las disposiciones originales del contrato o de los Términos y Condiciones Generales.

13.4 El no ejercicio de los derechos contemplados en estos Términos y Condiciones por parte de ES o del cliente no constituye un rechazo o renuncia a tales derechos.

### **14. Legislación aplicable / Jurisdicción**

14.1 La elaboración, la validez y el cumplimiento de estos Términos y Condiciones están regidos por las leyes de los Países Bajos. Cualquier disputa que surja en relación con este contrato se enviará al juzgado de distrito neerlandés competente en el que se encuentre la oficina de registro de la empresa ES que acepte el pedido en cuestión (inclusive en casos en los que se vean implicados varios abogados para la defensa de terceros demandados), que tendrá jurisdicción exclusiva.

Dichas Condiciones Generales de Ventas han sido registradas en la Cámara de Comercio regional del Este de Holanda bajo el folio número 09088623.